

федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
**РОССИЙСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ГИДРОМЕТЕОРОЛОГИЧЕСКИЙ
УНИВЕРСИТЕТ**

Кафедра зарубежной филологии и прикладных коммуникаций

Рабочая программа дисциплины

Б1.В.02.07 Специальный перевод

Основная профессиональная образовательная программа
высшего образования по направлению подготовки

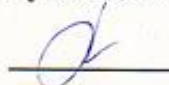
45.03.02 Лингвистика

Направленность (профиль):
«Перевод и переводоведение»

Уровень
Бакалавриат

Форма обучения
Очная

Согласовано
Руководитель ОПОП

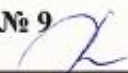
 Родичева А.А.

Утверждено
Проректор по учебной работе

 Н.О. Верещагина

Рекомендована решением
Учёного совета института «Полярная академия»
14.05.2025, протокол № 9

Рассмотрена и утверждена на заседании
кафедры зарубежной филологии и прикладных
коммуникаций

30.05.2025, протокол № 9
И.о. зав. кафедрой  Родичева А.А.

Авторы-разработчики:
доцент, к.п.н. Воробьева И.А.

1. Цель и задачи освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины — сформировать у обучающихся общепрофессиональную и профессиональную компетенции, обеспечивающие их готовность выступать в роли квалифицированного посредника в межкультурной коммуникации в различных сферах промышленности и информационных технологий, а также овладеть специальной терминологией, необходимыми знаниями документации и технических описаний, а также особенностями перевода, характерными для данных отраслей.

Задачи:

Сформировать знание:

- принципов работы современных информационных технологий;
- преимуществ и способов наиболее эффективного использования ряда средств автоматизированного перевода, электронных переводчиков, специальных компьютерных инструментов;
- принципов, методов и норм создания текстов различной направленности на изучаемом/ых языке/ах;
- лексико-грамматических, узуальных, стилистических норм переводящего языка.

Сформировать умение:

- работать с электронными ресурсами для решения лингвистических задач;
- эффективно выбирать и интегрировать средства автоматизированного перевода при максимальной автоматизации рабочего места лингвиста / переводчика;
- осуществлять перевод устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями;
- применять переводческие приемы, обеспечивающие приемлемый уровень эквивалентности и адекватности текста перевода.

Сформировать владение:

- навыками работы с программными средствами общего и профессионального назначения, сети Интернет для поиска информации при работе с лингвистическим материалом;
- навыками извлечения необходимой информации из электронных словарей и электронных ресурсов;
- стратегиями и приёмами перевода устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями;
- навыками доработки и обработки текстов различной направленности.

2. Место дисциплины в структуре основной профессиональной образовательной программы

Дисциплина относится к части, формируемой участниками образовательных отношений основной профессиональной образовательной программы, изучается в 7 и 8 семестрах 4 курса очной формы обучения для освоения профессиональных компетенций.

Изучению предшествуют следующие дисциплины: «Введение в переводоведение», «Основные концепции теории перевода», «Практикум письменного перевода», «Коммуникативный практикум первого иностранного языка», «Практикум по культуре речевого общения (первый иностранный язык)», «Особенности перевода текстов различных жанров», «Реферативный и аннотационный перевод».

Изучается параллельно в 7, 8 семестрах очной формы обучения с такими дисциплинами, как: «Технология редактирования», «Инструменты цифрового редактирования», «Лингвокультурологический анализ текста», «Практикум устного и письменного перевода (второй иностранный язык)», «Практический курс устного последовательного перевода (первый иностранный язык)».

Дисциплина может быть использована при выполнении научно-исследовательской работы, в переводческой и преддипломной практике, а также при написании выпускной квалификационной работы бакалавра.

3. Перечень планируемых результатов обучения

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование компетенций:
ОПК-6, ПК-3.

Таблица 1. Общепрофессиональные компетенции

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
ОПК-6. Способен понимать принципы работы современных информационных технологий и использовать их для решения задач профессиональной деятельности.	ОПК-6.1. Знает принципы работы современных информационных технологий. ОПК-6.2. Способен использовать принципы работы современных информационных технологий для решения задач профессиональной деятельности.	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - принципы работы современных информационных технологий; - преимущества и способы наиболее эффективного использования ряда средств автоматизированного перевода, электронных переводчиков, специальных компьютерных инструментов. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - работать с электронными ресурсами для решения лингвистических задач; - эффективно выбирать и интегрировать средства автоматизированного перевода при максимальной автоматизации рабочего места лингвиста / переводчика <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - навыками работы с программными средствами общего и профессионального назначения, сети Интернет для поиска информации при работе с лингвистическим материалом; - навыками извлечения необходимой информации из электронных словарей и электронных ресурсов.

Таблица 2. Профессиональные компетенции

Код и наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции	Результаты обучения
ПК-3 Способен создавать и редактировать тексты различной коммуникативной направленности на изучаемом/ых языке/ах в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями, в том числе в медиа-пространстве	ПК-3.1. Демонстрирует высокий уровень знаний принципов и методов создания текстов различной направленности на изучаемом/ых языке/ах. ПК-3.2 Владеет навыками доработки и обработки текстов различной направленности.	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> - принципы, методы и нормы создания текстов различной направленности на изучаемом/ых языке/ах; - лексико-грамматические, узуальные, стилистические нормы переводящего языка. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> - осуществлять перевод устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями; - применять переводческие приемы, обеспечивающие приемлемый уровень эквивалентности и адекватности текста перевода. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none"> - стратегиями и приёмами перевода устного и письменного текста в соответствии с нормативными, отраслевыми, жанровыми и стилевыми требованиями; - навыками доработки и обработки текстов различной направленности.

4. Структура и содержание дисциплины

4.1. Объем дисциплины

Объем дисциплины составляет: 8 зачетных единиц, 288 академических часов.

Таблица 3. Объем дисциплины по видам учебных занятий в академических часах

Объем дисциплины	Очная форма обучения		
	Семестр		Итого
	7 семестр	8 семестр	
Зачётные единицы	4	4	8
Контактная работа обучающихся с преподавателем (по видам аудиторных учебных занятий) – всего:	64	50	114
в том числе:	-	-	-
— занятия лекционного типа	28	26	54
— занятия семинарского типа:	36	24	60
практические занятия	36	24	60
лабораторные занятия	-	-	-
Самостоятельная работа (далее – СРС) – всего:	79,84	93,84	173,68
в том числе:	-	-	-
— курсовая работа	-	-	-
— контрольная работа	-	-	-
Контроль:	0,16	0,16	0,32
ВСЕГО ЧАСОВ:	144	144	288
Вид промежуточной аттестации	Зачет	Зачет с оценкой	Зачет

4.2. Структура дисциплины

Таблица 4. Структура дисциплины

№	Тема дисциплины	Виды учебной работы, в т.ч. самостоятельная работа студентов, час.			Формы текущего контроля	Формируемые компетенции	Индикаторы достижения компетенций
		Лекции	Практические занятия	СРС			
7 семестр							
1	Тема 1. Особенности перевода текстов экономической тематики	4	6	12	Практическая работа № 1	ОПК-6 ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
2	Тема 2. Международные организации	4	6	14	Опрос Практическая работа № 2	ОПК-6 ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
3	Тема 3. Процесс глобализации и его последствия	4	6	14	Практическая работа № 3 ТКУ	ОПК-6 ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1

№	Тема дисциплины	Виды учебной работы, в т.ч. самостоятельная работа студентов, час.			Формы текущего контроля	Формируемые компетенции	Индикаторы достижения компетенций
		Лекции	Практические занятия	СРС			
7 семестр							
							ПК-3.2
4	Тема 4. Окружающая среда и экологическая обстановка в мире	6	6	12	Практическая работа № 4 Решение ситуационных задач	ОПК-6 ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
5	Тема 5. Отрасли и достижения современной медицины	6	6	12	Практическая работа № 5	ОПК-6 ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
6	Тема 6. Работа в международных компаниях	4	6	15,84	Практическая работа № 6 Тест	ОПК-6 ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
	ИТОГО	28	36	79,84			
8 семестр							
7	Тема 7. Международная безопасность	4	4	16	Практическая работа № 7	ОПК-6 ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
8	Тема 8. Политические события, международные отношения, внешняя политика государств.	4	4	16	Опрос Практическая работа № 8	ОПК-6 ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
9	Тема 9. Образование и построение карьеры	4	4	14	Практическая работа № 9 ТКУ	ОПК-6 ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
10	Тема 10. Рынок ценных бумаг, рынок капиталов, биржевая и маклеровская деятельность.	6	4	16	Практическая работа № 10 Решение ситуационных задач	ОПК-6 ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
11	Тема 11. Инновации, информационные технологии	4	4	16	Практическая работа № 11	ОПК-6 ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
12	Тема 12. Спорт	4	4	15,84	Практическая работа № 12 Тест	ОПК-6 ПК-3	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
	ИТОГО	26	24	93,84			

4.3. Содержание тем дисциплины

Таблица 5. Содержание тем дисциплины

№	Тема дисциплины	Содержание	Компетенция
1	Тема 1. Особенности перевода текстов экономической тематики	Изучение экономической лексики, перевод текстов экономической тематики	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
2	Тема 2. Международные организации	Международные организации (ООН, НАТО, ЕС и др.). Аббревиатуры, их расшифровка и особенности перевода	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
3	Тема 3. Процесс глобализации и его последствия	Процесс глобализации и его последствия, перевод стандартных международных договоров	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
4	Тема 4. Окружающая среда и экологическая обстановка в мире	Окружающая среда и экологическая обстановка в мире. Перевод текстов на экологические темы.	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
5	Тема 5. Отрасли и достижения современной медицины	Отрасли и достижения современной медицины, перевод текстов медицинской направленности	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
6	Тема 6. Работа в международных компаниях	Профессии, трудоустройство, условия труда и оплаты. Работа в международных компаниях, документооборот в международных компаниях.	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
7	Тема 7. Международная безопасность	Международная безопасность, терроризм, противодействие террору.	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
8	Тема 8. Политические события, международные отношения, внешняя политика государств.	Политические события, международные отношения, внешняя политика государств	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
9	Тема 9. Образование и построение карьеры	Образование и построение карьеры, возможность получить образование за рубежом	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
10	Тема 10. Рынок ценных бумаг, рынок капиталов, биржевая и маклеровская деятельность.	Работа на рынке ценных бумаг, рынок капиталов, биржевая и маклеровская деятельность.	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
11	Тема 11. Инновации, информационные технологии	Инновационные, информационные технологии, стремительное технологическое развитие, новые терминосистемы	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2
12	Тема 12. Спорт	Спорт, спортивные сооружения и спортивные события	ОПК-6.1 ОПК-6.2 ПК-3.1 ПК-3.2

4.4. Содержание занятий семинарского типа

Таблица 6. Содержание практических занятий

№	Тематика практических занятий	Всего часов практических занятий	Всего часов самостоятельной подготовки
8 семестр			
1	Тема 1. Изучение экономической лексики, перевод текстов экономической тематики	6	12
2	Тема 2. Международные организации (ООН, НАТО, ЕС и др) Аббревиатуры, их расшифровка и особенности перевода	6	14
3	Тема 3. Процесс глобализации и его последствия, перевод стандартных международных договоров	6	14
4	Тема 4. Окружающая среда и экологическая обстановка в мире. Перевод текстов на экологические темы.	6	12
5	Тема 5. Отрасли и достижения современной медицины, перевод текстов медицинской направленности	6	12
6	Тема 6. Профессии, трудоустройство, условия труда и оплаты. Работа в международных компаниях, документооборот в международных компаниях.	6	15,84
7	Тема 7. Международная безопасность, терроризм, противодействие террору.	4	16
8	Тема 8. Политические события, международные отношения, внешняя политика государств.	4	16
9	Тема 9. Образование и построение карьеры, возможность получить образование за рубежом	4	14
10	Тема 10. Рынок ценных бумаг, рынок капиталов, биржевая и маклеровская деятельность.	4	16
11	Тема 11. Инновации, информационные технологии, стремительное технологическое развитие, новые термины.	4	16
12	Тема 12. Спорт, спортивные сооружения и спортивные события	4	15,84
ВСЕГО		60	173,68

5. Перечень учебно-методического обеспечения самостоятельной работы обучающихся по дисциплине

Электронный учебный курс «Специальный перевод» в системе Moodle [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://moodle.rshu.ru/>

6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины

Учет успеваемости обучающегося по дисциплине осуществляется по 100-балльной шкале.

Таблица 7. Учёт успеваемости обучающегося по дисциплине

Учет успеваемости	Количество баллов
– максимальное количество баллов по дисциплине за один семестр	100
– максимальное количество баллов за выполнение всех видов текущего контроля:	100
в том числе максимальное количество баллов за прохождение промежуточной аттестации	30

6.1. Текущий контроль

Задания, методика выполнения и критерии оценивания текущего контроля по разделам дисциплины представлены в Фонде оценочных средств по данной дисциплине.

6.2. Промежуточная аттестация

Перечень вопросов и критерии оценивания ответов на вопросы в билете по темам дисциплины представлены в Фонде оценочных средств по данной дисциплине.

Форма промежуточной аттестации по дисциплине: **зачет (7 семестр), зачет с оценкой (8 семестр).**

Форма проведения **зачета/зачета с оценкой**: устный ответ на два вопроса в билете, выполнение практического задания.

6.3. Балльно-рейтинговая система оценивания

Таблица 8. Распределение баллов по видам учебной работы

Вид учебной работы, за которую ставятся баллы	Баллы
Текущий контроль:	0-100
в том числе промежуточная аттестация	0-30
ИТОГО	0-100

Таблица 8.1. Распределение баллов по текущему контролю (7 семестр)

№	Вид работ	Min	Max
1. Обязательная часть			
1.1	Текущий контроль успеваемости	1	3
1.2	Выполнение практических работ	1	24
1.2.1	Выполнение практической работы № 1	1	4
1.2.2	Выполнение практической работы № 2	1	4
1.2.3	Выполнение практической работы № 3	1	4
1.2.4	Выполнение практической работы № 4	1	4
1.2.5	Выполнение практической работы № 5	1	4
1.2.6	Выполнение практической работы № 6	1	4
1.4	Решение ситуационных задач	1	4
1.5	Опрос	1	3
1.6	Тест	1	6
Итого баллов по обязательной части		6	40
2. Вариативная часть			
2.1	Творческие задания	1	10
2.2	Научный доклад на заседании СНО по тематике дисциплины.	5	10
2.3	Участие в конференциях, круглых столах и пр. тематике дисциплине	5	10
2.3.1	С публикацией по тематике дисциплины в сборнике	5	10
2.4	Публикация статьи по тематике дисциплины в журнале/сборнике	10	15
2.4.1	Статья в журнале (РИНЦ)	10	10
2.4.2	Статья в рецензируемом журнале по тематике дисциплины (Список ВАК) совместно с преподавателем	15	15
2.5	Участие в олимпиаде/конкурсе/проекте по русскому или иностранному языкам, лингвистике, переводу, переводоведению	5	15
2.5.1	Участие в университетской олимпиаде	5	5
2.5.2	Призовое место в университетской олимпиаде /конкурсе/проекте	10	10
2.5.3	Победа в университетской олимпиаде/конкурсе/проекте	15	15

2.5.4	Участие в региональной олимпиаде/конкурсе/проекте	10	10
2.5.5	Призовое место в региональной олимпиаде/конкурсе/проекте	15	15
	Промежуточная аттестация по дисциплине	0	30
Итого баллов по вариативной части		26	60
Итого баллов по дисциплине			100

Таблица 8.2. Распределение баллов по текущему контролю (8 семестр)

№	Вид работ	Min	Max
3. Обязательная часть			
1.1	Текущий контроль успеваемости	1	3
1.2	Выполнение практических работ	1	24
1.2.1	Выполнение практической работы № 7	1	4
1.2.2	Выполнение практической работы № 8	1	4
1.2.3	Выполнение практической работы № 9	1	4
1.2.4	Выполнение практической работы № 10	1	4
1.2.5	Выполнение практической работы № 11	1	4
1.2.6	Выполнение практической работы № 12	1	4
1.4	Решение ситуационных задач	1	4
1.5	Опрос	1	3
1.6	Тест	1	6
Итого баллов по обязательной части		6	40
4. Вариативная часть			
2.1	Творческие задания	1	10
2.2	Научный доклад на заседании СНО по тематике дисциплины.	5	10
2.3	Участие в конференциях, круглых столах и пр. тематике дисциплине	5	10
2.3.1	С публикацией по тематике дисциплины в сборнике	5	10
2.4	Публикация статьи по тематике дисциплины в журнале/сборнике	10	15
2.4.1	Статья в журнале (РИНЦ)	10	10
2.4.2	Статья в рецензируемом журнале по тематике дисциплины (Список ВАК) совместно с преподавателем	15	15
2.5	Участие в олимпиаде/конкурсе/проекте по русскому или иностранному языкам, лингвистике, переводу, переводоведению	5	15
2.5.1	Участие в университетской олимпиаде	5	5
2.5.2	Призовое место в университетской олимпиаде /конкурсе/проекте	10	10
2.5.3	Победа в университетской олимпиаде/конкурсе/проекте	15	15
2.5.4	Участие в региональной олимпиаде/конкурсе/проекте	10	10
2.5.5	Призовое место в региональной олимпиаде/конкурсе/проекте	15	15
	Промежуточная аттестация по дисциплине	0	30
Итого баллов по вариативной части		26	60
Итого баллов по дисциплине			100

Таблица 8.3. Конвертация баллов в итоговую оценку

Оценка	Баллы
Зачтено (отлично)	85-100
Зачтено (хорошо)	64-84
Зачтено (удовлетворительно)	40-63
Не зачтено (неудовлетворительно)	0-39

7. Методические рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины

Методические рекомендации ко всем видам аудиторных занятий, а также методические рекомендации по организации самостоятельной работы, в том числе по

подготовке к текущему контролю и промежуточной аттестации представлены в Методических рекомендации для обучающихся по освоению дисциплины «Специальный перевод».

8. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

8.1. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

Основная литература:

1. Алимов В.В., Артемьева Ю.В. Специальный перевод: Практический курс перевода. — 4-е изд., испр. и доп. — Москва, 2022. — Режим доступа: <https://urss.ru/cgi-bin/db.pl?lang=Ru&blang=ru&page=Book&id=289802>.
2. Гарбовский, Н. К. Теория перевода: учебник и практикум для академического бакалавриата / Н. К. Гарбовский. — 3-е изд., испр. и доп. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 387 с. — С. 23 — 67 — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://biblioonline.ru/bcode/432812>
3. Подчасов, А.С., Николаева, Н.Е., Калугина, Ю.Е. Учебно-методическое пособие по переводу лексических трудностей в экономическом тексте. — Москва : МГУ, 2022. — Режим доступа: <https://www.econ.msu.ru/elibrary/is/bef/>

Дополнительная литература:

1. Зарипов Р.И. Технология последовательного перевода : учебное пособие / Л.А. Гаврилов, Р.И. Зарипов. — 2-е изд., испр. и доп. М. : ФОРУМ : ИНФРА-М, 2017. — 146 с. — Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/546730>
2. Мисуно Е. А. Письменный перевод специальных текстов [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Е. А. Мисуно, И. В. Баценко, А. В. Вдовичев, С. А. Игнатова. — М. : Флинта, 2013. — Режим доступа: <http://znanium.com/bookread.php?book=462894>
3. Яшина Н.К. Практикум по переводу с английского языка на русский [Электронный ресурс] : учеб. пособие / Н. К. Яшина. — 3-е изд., стер. ? М. : ФЛИНТА, 2013. — 72 с. — ISBN 978-5-9765-0740-1— Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/463557>

8.2. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет"

1. Образовательная платформа Яндекс Практикум [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://practicum.yandex.ru/>
2. Образовательная платформа Открытое образование [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://openedu.ru/>
3. Образовательная платформа Лекториум [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.lektorium.tv/>

8.3. Перечень программного обеспечения

1. Браузер: Яндекс браузер [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://browser.yandex.ru/>
2. Офисный пакет: OpenOffice [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://www.openoffice.org/ru/>

8.4. Перечень информационных справочных систем

1. Электронно-библиотечная система ГидроМетеоОнлайн, Режим доступа: <http://elib.rshu.ru>

2. Электронно-библиотечная система Знаниум. Режим доступа: <http://znanium.com>

8.5. Перечень профессиональных баз данных

1. Электронная библиотечная система «Znanium» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://znanium.ru/>
2. Электронная библиотечная система «Юрайт» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://urait.ru/>
3. Электронная научная библиотека «Elibrary» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://elibrary.ru/>
4. Электронная научная библиотека «КиберЛенинка» [Электронный ресурс]. Режим доступа: <https://cyberleninka.ru/>

9. Материально-техническое обеспечение дисциплины

101 Учебная аудитория (для проведения занятий лекционного и семинарского типов, курсового проектирования (выполнения курсовой работы), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся, оснащенное специализированной мебелью, мультимедийным оборудованием.

Оборудование:

Колонки активные MicroLab PRO 3 дерево с внешним усилителем; профессиональный компьютер моноблок HN-G700; 36 парт растущих двухместных Комус Мебель дуб шамони; проектор InFocus P130; экран Cactus Wallscreen CS-PSW; неограниченный доступ к сети Интернет.

108 Учебная аудитория (для проведения занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовой работы), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации обучающихся), оснащенное специализированной мебелью, переносным мультимедиа проектором.

Оборудование:

16 парт растущих двухместных Комус Мебель дуб шамони; переносная мультимедийная техника: проектор Viewsonic PJ5234, ноутбук HP 610; колонки активные MicroLab PRO 3 дерево с внешним усилителем; неограниченный доступ к сети Интернет.

103.2 Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное специализированной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование:

4 профессиональных компьютеров моноблоков HN-G700; 4 парты растущих одноместных Комус Мебель шамони светлый; коммутатор 16 port Comrex PS2216 Fast E-net Perfect; неограниченный доступ к сети Интернет.

Читальный зал. Помещение для самостоятельной работы обучающихся, оснащенное специализированной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети «Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование:

10 профессиональных компьютеров моноблоков HN-G700; 10 парт растущих одноместных Комус Мебель шамони светлый; коммутатор 16 port Comrex PS2216 Fast E-net Perfect; неограниченный доступ к сети Интернет.

207 Компьютерный зал (для самостоятельной работы обучающихся), оснащенный специализированной мебелью, персональными компьютерами с подключением к сети

«Интернет» и доступом в электронную информационно-образовательную среду университета.

Оборудование:

10 профессиональных компьютеров моноблоков HN-G700; 10 парт растущих одноместных Комус Мебель шамони светлый; коммутатор 16 port Complex PS2216 Fast E-net Perfect; неограниченный доступ к сети Интернет.

10. Особенности освоения дисциплины для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Обучение обучающихся с ограниченными возможностями здоровья при необходимости осуществляется на основе адаптированной рабочей программы с использованием специальных методов обучения и дидактических материалов, составленных с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся (обучающегося).

При определении формы проведения занятий с обучающимся-инвалидом учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда.

При необходимости для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья создаются специальные рабочие места с учетом нарушенных функций и ограничений жизнедеятельности.

11. Возможность применения электронного обучения и дистанционных образовательных технологий

Программа дисциплины может реализовываться с применением электронного обучения и дистанционных технологий.